



kiddieGAIT™

Utprovninginstruktion
Tilpasningsmanual
Tilpassingsmanual
Sovitusohjeet
Professional Instructions
Technische Anleitung
Professionele instructies
Manuale Professionale
Manual Profesional
Manual Clinico
Manuel Professionnel

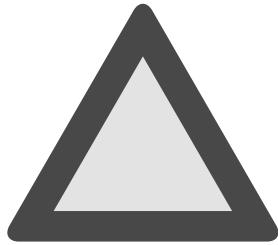
Manufactured by:
Camp Scandinavia AB
Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg
Sweden
Phone +46 42 25 27 01



© Camp Scandinavia AB, Oct 2008

Patent no.:

ToeOFF, ToeOFF Short, ToeOFF Fantasy, ToeOFF NFR, BlueRocker, BlueRocker NFR, KiddieGAIT, KiddieGAIT NFRAU736950, BE1005297, BE114626, DK1005297, DK114626, FI1005297, FI114626, FR1005297, FR114626, IE1005297, IE114626, IT1005297, IT114626, CA2279225, CNZL97181689.I, NL1005297, NL114626, NO313656, PL194247, CH1005297, CH114626, ES1005297, ES114626, GB1005297, GB114626, SE1005297, SE114626, DE69709184.8-08 DE69732541.5-08, US5897515, ATE210417, ATE289187 Ypsilon, Ypsilon NFR GE60208889.5-08, GB1379201, IT1379201, US6887213



2



1.

SE	<p>Termohärdade hybridkomponenter.</p> <ul style="list-style-type: none">• Får ej uppvärmas.• Avlasta tryckpunkter genom att polstra.• Borra inte i materialet.	<p>Slipning/Klippning.</p> <ul style="list-style-type: none">• Skydda ögonen.• Använd näs- munskydd.• Överhätta ej vid slipning.	<p>Var uppmärksam på att barnets fysiologiska förutsättningar kan förändras fort. Vi rekommenderar tidig uppföljning, redan efter två veckor och därefter löpande. Tag hänsyn till hur tillväxt, förändringar i tonus och olika behandlingar såsom bl.a. operationer och Botox-blockader kan påverka förutsättningarna.</p>
DK	<p>Termohærdede hybridkomponenter.</p> <ul style="list-style-type: none">• Må ikke opvarmes.• Trykpunkter aflastes ved polstring.• Anvend ikke nitter.	<p>Slibning/klipping.</p> <ul style="list-style-type: none">• Beskyt øjnene.• Anvend støvmaske.• Materialet må ikke overophedes ved slibning.	<p>Var opmærksom på at barnets fysiologiske forudsætninger hurtigt kan ændres. Vi anbefaler jævnlig opfølgning på behandlingen, allerede efter to uger og derefter løbende. Tag hensyn til hvordan vækst og ændringer i tonus og forskellige behandlinger såsom operationer og Botox-indsprøjtninger kan påvirke forudsætningerne.</p>
NO	<p>Termohærdede hybridkomponenter</p> <ul style="list-style-type: none">• Må ikke varmes opp• Trykpunkter avlastes ved å polstre• Ikke bruk nagler	<p>Sliping/klipping</p> <ul style="list-style-type: none">• Beskytt øynene.• Bruk støvmaske.• Materialet må ikke overoppheles ved sliping.	<p>Vær oppmerksom på at barnets fysiologiske forutsetninger raskt kan forandres. Vi anbefaler tidlig oppfølging, allerede etter to uker og deretter fortløpende. Ta hensyn til vekst, forandringer i tonus og ulike behandlinger som bl.a. operasjoner og Botox-blokkader som kan påvirke forutsetningene.</p>
FI	<p>Lämpöyhdistelty materiaali.</p> <ul style="list-style-type: none">• Ei saa lämmittää.• Ihoa lähinnä olevat pinnat tulee pehmustaa.• Älä käytä niittejä.	<p>Kun leikkaat tai hiot:</p> <ul style="list-style-type: none">• käytä suojalaseja• käytä hengityssuojainta• Älä hio tai leikkaa kevlaria tai hiilikuitua.• Älä anna tuotteen ylikuumentua työstäessäsä sitä.	<p>Ota huomioon, että lapsen fysiologiset edellytykset saattavat muuttua nopeasti. Suosittelemme aikaista seurantaa, jo kahden viikon kuluttua sovituksesta ja säännöllisesti sen jälkeen. Seuraa kasvun, tonuksen muutoksien ja hoitojen (esim. leikkaukset, Botox) vaikutusta lapseen.</p>
GB	<p>Thermoset Hybrid Compound</p> <ul style="list-style-type: none">• Do not heat• Relieve pressure point using foam padding• Do not drill into material	<p>When Grinding/Cutting</p> <ul style="list-style-type: none">• Protect the eyes• Cover the nose and mouth.• Do not grind/cut into Carbon or Kevlar• Do not overheat the composite	<p>Be attentive that the child's physiological conditions can change rapidly. We recommend early follow-up: initially at two weeks and then routinely. Be aware of how growth, changes in tone, and different treatment methods, such as operations and Botox can affect the child's conditions.</p>
DE	<p>Duroplastisches Hybridkomposit</p> <ul style="list-style-type: none">• Nicht erhitzen• Druckstellenentlastung mittels Schaumstoffpolster• Nicht in das Material bohren	<p>Schleifen/Schneiden</p> <ul style="list-style-type: none">• Augen schützen• Nase und Mund bedecken• Nicht in Karbon/ Kevlar schleifen/schneiden• Das Verbundmaterial nicht überhitzen	<p>Beachten Sie bitte, dass die physiologischen Konditionen der Kinder sich sehr schnell ändern. Es wird eine erstmalige Kontrolle nach 2 Wochen und dann eine routinemäßige Kontrolle empfohlen. Beachten Sie dabei besonders das Wachstum, Veränderungen im Muskeltonus sowie eine Veränderung in der Behandlungsmethode. Ebenso können Operationen und Botoxbehandlungen den Zustand des Kindes verändern.</p>
NL	<p>Thermohardend hybride composiet</p> <ul style="list-style-type: none">• Niet verwarmen• Drukplekontlasting door gebruik van foam pelotte• Niet in het materiaal boren	<p>Bij het slijpen/knippen</p> <ul style="list-style-type: none">• Bescherm de ogen• Draag een neus/mondkapje• Niet slijpen of knippen in Carbon of Kevlar• Het composiet mag niet oververhit raken	<p>Let erop dat de fysiologische conditie van het kind snel kan veranderen. Wij adviseren een vroege follow-up: aanvankelijk bij twee weken en daarna routinematig. Let hierbij op groei, veranderingen in spiertonus of veranderingen in de behandelingsmethodes, zoals operaties en Botox behandelingen ook van invloed kunnen zijn.</p>
FR	<p>Composé d'hybride thermo durcible</p> <ul style="list-style-type: none">• Ne pas chauffer• Créer des zones sans charge en utilisant du captionnage.• Ne pas utiliser de rivets	<p>Pour meuler ou couper</p> <ul style="list-style-type: none">• Protéger les yeux• Porter un masque• Ne pas meuler ou couper les parties en fibre de carbone ou Kevlar• Ne pas réchauffer le matériel composite	<p>Soyez attentif que les conditions physiologiques de l'enfant peuvent changer rapidement. Nous recommandons une surveillance de bonne heure ; au commencement après deux semaines et puis continuellement. Tenir compte comment le croissance d'enfant, les changements de tonalité et différentes méthodes de traitement, telles que des opérations et Botox, effectuez les conditions de l'enfant.</p>
IT	<p>Materie ibride termoindurenti composte</p> <ul style="list-style-type: none">• NON SCALDARE• Create delle zone di scarico attraverso l'applicazione di morbide imbottiture• Non usare rivetti	<p>Norme di sicurezza da seguire quando si modella e si taglia</p> <ul style="list-style-type: none">• Proteggere gli occhi• Usare una mascherina• Non tagliare i componenti in Carbonio o Kevlar• Non surriscaldare i componenti	<p>Porre estrema attenzione alle condizioni psicologiche del bambino ed ai loro repentini cambiamenti. Si raccomanda un follow-up precoce e frequente: all'inizio dopo due settimane e poi routinariamente. Attenzione alle variazioni di fattori come: il tono muscolare durante la crescita, i differenti metodi di trattamento, gli interventi chirurgici, i trattamenti con botulino, questi potrebbero condizionare l'atteggiamento dei bambini e le loro prestazioni.</p>
ES	<p>Compuesto híbrido termoendurecido</p> <ul style="list-style-type: none">• No calentar.• Para proteger zonas de presión, utilizar un almohadillado.• No utilizar remaches.	<p>Para reparar o cortar</p> <ul style="list-style-type: none">• Proteger los ojos.• Usar una mascarilla para nariz y boca.• No reparar o cortar las zonas de fibra de Carbono o Kevlar.• No recalentar el material composite.	<p>Se debe estar atento a las condiciones fisiológicas del niño pues pueden cambiar rápidamente. Recomendamos un seguimiento inicial a las dos semanas y luego de forma habitual. Tenga en cuenta los cambios por crecimiento, cambios en el tono o tratamiento, tales como operaciones o Botox ya que estos pueden afectar a las condiciones del niño.</p>

3.

**Patient bedömning och storleksval:**

Före valet av storlek är det viktigt att göra en noggrann undersökning av patientens fot för att bedöma funktion och stabilitet i både slutet och öppen rörelsekedja. Tag hänsyn till att vid större storlek ökar ortosens rigiditet och vise versa.

Patientbedømmelse og valg af størrelse:

Inden størrelsen vælges er det vigtigt at foretage en nøje undersøgelse af patientens fod og bedømme funktion og stabilitet i både lukket og åben bevægelse-skæde. Tag hensyn til at ved valg af en større størrelse ortose øges rigiditeten.

Pasientvurdering og størrelsesvalg:

Før valget av størrelse, er det viktig å gjøre en nøye undersøkelse av pasientens fot for å bedømme funksjon og stabilitet i både lukket og åpen bevegelseskjede. Ta hensyn til at ortosens rigiditet øker ved større størrelse og omvendt.

Potilaan arviointi ja koon valinta:

Ennen koon valintaa on tärkeää tutkia potilaan jalan kunto huolellisesti, jotta saadaan arviotua funktio ja stabiileetti sekä suljetussa että avoimessa liikeketjussa. Ota huomioon, että ortoosin jäykkyyks kasvaa koon suurenessa ja päin vastoin.

Patient Assessment and Size Selection:

Before choosing size, make a proper assessment of the affected foot to determine function and stability in both open and closed chain. Take into consideration the larger the size, the more rigidity.

Patientenbeurteilung und Größenauswahl:

Vor der Größenauswahl muss ein korrekter Patientenstatus erhoben werden. Hierbei muss besonders die Funktion während der Stand- und der Schwungphase berücksichtigt werden. Bedenken Sie bitte, dass eine größere Größe eine höhere Rigidität besitzt.

Patiëntbeoordeling en maatselectie:

Voorafgaand aan de maatselectie dient eerst een grondige evaluatie gemaakt te worden van de betroffen voet om de functie en stabiliteit m.n. tijdens de standen zwaai fase te beoordelen. Onthoud hierbij; hoe groter de maat, des te meer rigiditeit.

Evaluation de patient et évaluation de taille:

Avant de choisir la taille, faites une évaluation précise du pied affecté pour déterminer la fonction et la stabilité à l'une chaîne ouverte même comme à l'une chaîne fermée. Tenir compte du fait qu'une taille plus grande est aussi plus rigide.

Verifica del paziente e selezione della taglia:

Prima di scegliere la taglia, valutare accuratamente il piede per determinare la sua stabilità/funzionalità nell'ambito della catena aperta e/o della catena chiusa. Prendere eventualmente in esame una taglia più grande o un tutore più rigido.

Evaluación del paciente y selección de la talla:

Antes de escoger la talla, haga una valoración apropiada del pie afectado para determinar función y estabilidad tanto de la cadena abierta como cerrada. Tenga en cuenta que cuanto mayor sea la talla, será más rígida.

4.

Indikationer: Droppfot. Förändringar i gångmönstret till följd av proprioceptionsstörning. Spastisk tågångare med intakt mellanfot. "Crouch-gång" till följd av låg tonus (flexion i höft/knä/ankel). Spina Bifida. Spastisk Cerebral Pares. Muskeldystrofi

Indikationer: Droppfod, ændringer i gangmønstret som følge af proprioceptive forstyrrelser. Spastisk tågænger med intakt mellemfod. "Crouch-gang" som følge af lav tonus (flexion i hoft/kne/ankel). Spina Bifida. Spastisk Cerebral Pares. Muskeldystrofi.

Indikationer: Droppfot. Forandringer i gånge-mønstret pga. proprioceptionsforstyrrelser. Tågænger med intakt mellemfod. "Crouch-gang" pga. lav tonus (flexion i hoft/kne/ankel). Spina Bifida. Cerebral Pares. Muskeldystrofi. MMC.

Indikaatiot: Riippunilkka, Kävelyn muutokset, jotka johtuvat proprioseptiikan häiriöstä (joko epästabiili tai velto kävely). Varvaskävely, johon ei liity jalkapöydän rakenemuutoksia, Matalan tonuksen aiheuttama koukkupolvikävely, Spina Bifida, CP, Lihasdystrofia, MMC.

Indications: Footdrop. Gait deviation secondary to proprioceptive deficit (Either unstable or low-tone gait). Toe-walker with no midfoot collapse. Low Tone Crouch Gait. Spina Bifida. Cerebral Palsy. Muscular Dystrophy. MMC.

Indikationen:

- Gangabweichung durch propriozeptives Defizit
- Hypotoner Kriechgang (Bohrer-Gang)
- Idiopathischer Zehengang ohne Mittelfußkollaps
- Muskeldystrophie
- Spastische Diplegie
- Spina Bifida

Indicaties:

Klapvoet. Gangafwijkingen als gevolg van proprioceptieve aandoeningen. Idiopathische tenenloper zonder middenvoetcollaps. Lage spiertonus "Crouch Gait" (gefecteerde heup en knieën tijdens standfase). Spina Bifida. Spastische cerebrale pares. Spierdystrofie.

Indications: Pied tombant. Déviation de démarche secondaire à déficit proprioceptif (démarche instable ou de bas tonalité). Individu spastique qui marche sur la pointe des pieds sans l'effondrement de pied intermédiaire. Allure « penché » par suite de basse tonalité. Spina bifida. Paralyse cérébrale spastique. Dystrophie musculaire.

Indicazioni:

Piede equino. Deviazione del cammino causa deficit proprioceptivo (instabilità, ipotonia). Spasticità dell'alluce durante il cammino senza collasso del mesopiede. Ipotonia. Spina Bifida. Paralisi cerebrale infantile. Distrofia muscolare.

Indicaciones:

Equinismo. Desviación en la marcha como consecuencia de un déficit de propiocepción (ya sea inestable o de bajo tono en la marcha). Espasticidad del dedo gordo sin colapso del pie medio. Bajo tono de marcha. Espina Bifida. Parálisis cerebral espástica. Distrofia Muscular

Kontraindikationer: Begränsad rörlighet i ankelleden (minst 5° dorsalflexion vid passiv rörelse). Allt för rigid fotstruktur. Spastisk Quadricepsmuskel. Strukturella felställningar i knä och/eller fotled.

Kontraindikationer: Begrænset bevægelighed i abkelledet (mindst 5° dorsalfleksion ved passiv bevægelse). Alt for rigid fodstruktur. Spastisk Quadricepsmuskel. Strukturelle fejlstillinger i knæ og/eller fodled.

Kontraindikasjoner: Begrenser bevegelighet i ankelen (minst 5° dorsalfleksjon ved passiv bevegelse). Altfor rigid fotstruktur. Spastisk Quadricepsmuskel. Strukturelle feilstillinger i kne og/eller ankel.

Kontraindikaatiot: Nilkkanivelen rajoittunut liikkuvuus (vähintään 5°:een dorsaalfleksio passiivisessa liikkeessä), jäykät jalan rakenteet, spastinen quadricepslihas, polven ja/tai jalan rakenteelliset virheasennot.

Contraindications: Lacking ROM towards dorsiflexion (need at least 5° dorsiflexion past neutral). Very rigid foot structure. Quadriceps spasticity. Fixed postural Genu Valgum or Genu Varum. Fixed postural Pes Valgus or Pes Varus.

Kontraindikationen:

- Dosalexensionseinschränkung > 5°
- Genu recurvatum
- Genu valgum
- Quadrizepsspastik

Contra-indicaties:



- Dorsiflexie beperkingen > 5°
- Quadricepsspasticiteit
- Genu recurvatum
- Genu valgum
- Rigide pes valgus of varus stand

Contres-indication: Mouvement limité sur la jointure de cheville (ont besoin au moins 5° dorsiflexion au mouvement passif). Structure de pied très rigide. Spasticité de quadriceps. Genou Valgum ou Genu Varum fixé postural. Pes Valgus ou Pes Varus postural fixé.

Controindicazioni:

mancanza di libertà articolare del piede in Dorsiflessione (necessita almeno 5° in dorsiflessione partendo dalla posizione neutrale) Piede molto rigido. Spasticità importante del muscolo Quadricep. Ginocchio bloccato in varismo o in valgismo. Piede bloccato in valgus o varo.

Contraindicaciones: falta de ROM de dorsoflexión (necesita al menos 5° dorsoflexión). Pie muy rígido. Espasticidad de cuádriceps. Genu Valgo o Genu Varo rígido. Postura fija en Pie Valgo o Pie Varo.

Small		220mm 8 5/8"		160mm 6 1/4"
Medium		257mm 10 1/8"		180mm 7 1/16"
Large		295mm 11 5/8"		200mm 7 7/8"

5.

Begränsningar:
Hyperextension
i knäet som kvarstår
trots behandling.

Mät patients fotlängd och välj storlek från storlekstabellen. Tänk på att ortosens styvhet och höjd ökar med storleken. För mer styvhet gå upp en storlek och för mer flexibilitet gå ner en storlek.

Begränsningar:
Hyperextension
i knäet på tross
af behandling.

Mål patientens fodlængde og vælg den rigtige størrelse ud fra størrelsestabellen. Tænk på at ortosens stivhed og højde øges med størrelsen. For mindre flexibilitet vælg en størrelse større og for øget flexibilitet vælg en størrelse mindre.

Begrænsninger:
Gjenværende
hyperextension
i kneet til tross
for behandling.

Mål pasientens fotlængde og velg størrelse fra størrelsestabellen. Tænk på at ortosens stivhed og højde øker med størrelsen. For mer stivhet gå opp en størrelse, og for mer flexibilitet gå ned en størrelse.

Rajoitukset:
Polven hyper-
extension, joka ei
ole korjattavissa.

Mittaa potilaan jalan pituus ja valitse oikea koko kokotaulukon avulla. Ota huomioon, että myös ortoosin jäykkyyks ja korkeus kasvavat koon kasvaessa. Jos haluat lisää jäykkyyttä, valitse kokoa isompi ortoosi. Jos puolestaan haluat lisää joustavuutta, valitse kokoa pienempi ortoosi.

Limitations:
Knee Hyperextension
(if not managed)

Use the sizing chart as a guide only. As the size increases, the rigidity and the height of the orthosis increases. Consider sizing up to increase strength of the orthosis or down to increase flexibility. Refer to ToeOFF® Clinical Manual for more information.

Limitation:
Kniehyperexten-
sion (wenn nicht
behandelt)

Verwenden Sie das Größendiagramm nur als Leitfaden. Bei einer größeren Größe erhöht sich die Regidität und die Höhe der Orthese. Wählen Sie eine größere Größe, um die Stärke der Orthese zu erhöhen oder eine kleinere Größe, um die Flexibilität zu steigern. Nähere Angaben finden Sie im ToeOFF®-Handbuch.

Beperkingen:
Hyperextensie
van de knie
(ongecontroleerd)

Gebruik de maattabel alleen als handleiding. Hoe groter de maat des te stijver en hoger de orthese wordt. Voor een meer rigide orthese dient men te overwegen een grotere maat te selecteren en voor meer flexibiliteit een kleinere maat. Voor meer informatie verwijzen wij naar het ToeOFF® Handboek.

Limitations:
Limitations Hyper-
extension de genou
(sinon contrôlé)

Pour choisir la taille correcte mesurer premièrement la longueur du pied du patient en utilisant la table des tailles. Pour une force augmentée ; choisissez une taille plus grande. Pour augmenter la flexibilité ; choisissez une taille moins grande. Lire le "Manuel Clinique du ToeOFF®" pour plus d'informations.

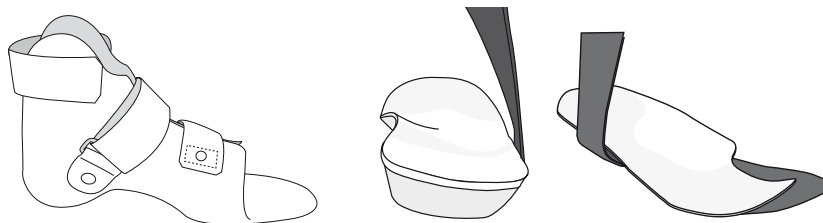
Limitazioni:
Ginocchio in
iperestensione

Come unica guida utilizzare la tabella delle misure sopra descritte. Con una taglia maggiore aumentano sia l'altezza che la rigidità dell'ortesi stessa. Considerare una taglia più grande per ottenere una maggiore rigidità o una taglia più piccola per ottenere una maggiore flessibilità. Fare riferimento al manuale clinico ToeOFF® per ulteriori informazioni.

Limitaciones:
Hiperextensión
de la rodilla (sin
control)

Utilice la tabla como guía. Al incrementar la talla también se incrementa la rigidez y la altura de la ortesis. Aumente la talla para conseguir más rigidez o disminúyala para incrementar la flexibilidad. Para más información consulte el Manual Clínico del ToeOFF®.

6.



KiddieGAIT skall alltid kombineras med någon typ av individuell fotanpassning, för att kontrollera fotens position. Det är viktigt att foten har en så funktionell position som möjligt vid belastning. De vanligaste fotfelställningarna som pronation, supination, pes varus, pes valgus skall korrigeras med ett inlägg. Vanligen skall ett sådant inlägg ha en djup hälkopp för att stimulera häl-till-tågång. Nedanstående är endast rekommendationer, när de fotrelaterade problemen är:

Milda = använd ett stabilt inlägg med bra håldjup.

Moderata = använd ett stabilt inlägg med hälkopp som slutar under ankeln.

Svåra och/eller stram akillessena = använd ortos av typen SMO (Supra Malleolär Ortos) eller Surestep.

KiddieGAIT skal altid kombineres med en eller anden form for individuelt tilpasset fodindlæg, for at kontrollere fodens position. Det er vigtigt at foden har så funktionel en position som muligt ved belastning. De mest almindelige fodfejlstillinger som pronation, supination, pes varus og pes valgus skal korrigeres med et indlæg. Almindeligvis skal et sådant indlæg have en dyb hæl kop for at stimulere hæl-til-tå-gang. Nedestående er vejledende, når de fodrelaterede problemer er:

Milde: anvend indlæg med god hældybde.

Moderate: anvend stabilt indlæg med hæl kop der slutter under ankelen.

Svære og/eller stram akillessene = anvend ortose af typen SMO (Supra Malleolar Ortose) eller Surestep.

KiddieGAIT skal alltid kombineras med en eller annen form for tilpassing til foten for å kunne kontrollere fotens posisjon. Det er viktig at foten har en så funksjonell posisjon som mulig ved belastning. De mest vanlige feilstillingene i foten som pronasjon, supinasjon, pes varus eller pes valgus skal korrigeres med et innlegg. Vanligvis skal et slikt innlegg ha en dyp hæl kop for å stimulere til hæl til tå gange. Ved fotrelaterte problemer anbefales nedenforstående:

Milde = bruk et stabilt innlegg med bra hældybde

Moderate = bruk et stabilt innlegg med hæl kop som slutter under ankelen.

Alvorlige og/eller stram akillessene = bruk ortose av typen SMO (Supra Malleolar Ortose) eller Surestep.

KiddieGAIT tulee aina yhdistää yksilöllisen pohjallisen tai ortoosin kanssa jalan asennon kontrolloimiseksi. On tärkeää, että jalan asento on kuormitettuna mahdollisimman toiminnallinen. Jalan tavallisimmat virheasennot, kuten pronaatio, supinaatio, pes varus ja pes valgus korjataan pohjallisella. Pohjallisessa tulee olla syvä kantakuppi, jotta se stimuloi kantapää-varvas-kävelyä. Seuraavat ovat vain suosituksia, kun jalkaan liittyvät ongelmat ovat:

Lievää = käytä stabiilia pohjallista, jossa on sopivan syvä kantaosa.

Kohtuullisia = käytä stabiilia pohjallista, jonka kantakuppi ei nouse nilkkaa korkeammalle.

Vaikeita ja/tai akillesjänne on jäykkä = käytä SMO-ortoosia (supra malleolaarinen ortoosi) tai SureStepia.

KiddieGAIT should always be combined with an additional orthotic, designed to control the position of the foot. It is important that the foot position is as close to neutral as possible when bearing weight. The most common foot related problems like pronation, supination, pes varus, pes valgus should be corrected with this additional orthotic. It is generally recommended that this orthotic include a deep heel cup to further encourage the heel-to-toe gait.

The following are guidelines only. When the foot related problems are:

Mild: Consider a Foot Orthotic that is deep and firm

Moderate: Consider UCB (Deep Foot Orthotic with trim line below ankle).

Severe (and/or tight achilles tendon): Consider SMO (Molded Inner Boot)

KiddieGait sollte immer mit einer zusätzlichen Orthese/Einlage zur Kontrolle der Fußposition kombiniert werden. Dabei ist es wichtig, die Position des Fußes bei Belastung so neutral wie möglich einzustellen. Die häufigsten Fußabweichungen wie Pronation, Supination, Pes varus und Pes valgus sollten mit einer zusätzlichen Orthese korrigiert werden. Es wird grundsätzlich empfohlen, dass die Orthese/Einlage eine tiefe Fersenbettung zur Kontrolle während der Belastungsphase aufweist. Im Folgenden finden Sie mögliche Versorgungsstrategien bei Fußabweichungen:

Leicht: Empfehlung einer guten Fußbettung.

Mittel: Empfehlung einer Fußorthese, die unterhalb des Knöchelgelenks endet.

Schwer (und/oder Achillessehnenzug): Empfehlung einer knöchelübergreifenden Orthese.

KiddieGAIT dient altijd i.c.m. met een extra orthese/voetbed, ontworpen voor een gecontroleerde positie van de voet, gebruikt te worden. Daarbij is het belangrijk de stand van de voet onder belasting, zo neutraal mogelijk te positioneren. De meest voorkomende voetafwijkingen zoals pronatie, supinatie, pes varus, pes valgus dienen middels deze extra orthese gecorrigeerd te worden. In het algemeen wordt hierbij een diepe contrefort geadviseerd om het hiel-tot-teen looppatroon aan te moedigen. Onderstaande adviezen gelden slechts als richtlijnen. De voetgerelateerde problemen zijn:

Mild: overweeg een diep en stevig voetbed

Gemiddeld: overweeg een orthese die tot onder de enkel reikt

Ernstig (en/of strakke achillespees): Overweeg een orthese die tot over de enkel reikt

KiddieGAIT devrait toujours être combiné avec un orthèse additionnel pour contrôler la position du pied. Il est important que la position de pied soit à proximité au neutre en soutenant le poids.

Problèmes qui sont apparenté au pied comme la pronation, supination, pes varus, pes valgus devraient être corrigés avec l'orthèse additionnel.

On recommande généralement que cet orthèse inclue une tasse de talon profonde pour encourager une allure talon-à-orteils.

Ce qui suit sont des directives seulement. Quand les problèmes qui sont à connexion au pied sont :

Doux = Considérez un orthèse de pied qu'est profond et ferme

Modéré = Considérez une orthèse de pied profond qui cesse au-dessous de la cheville.

Grave = (et/ou tendon d'achillées serré) Considérez une botte intérieure moulée.

KiddieGAIT dovrebbe sempre essere integrato con l'uso di una calzatura corretta, sviluppata per meglio controllare la posizione del piede. E' importante che la posizione del piede all'inizio della fase di carico sia il più possibile nella posizione neutrale. I più comuni problemi riferiti al piede come la pronazione, la supinazione, il piede varo o il piede valgo, possono essere corretti con questa ortesi. E' generalmente raccomandato che le calzature più corrette per accogliere questa ortesi, siano strutturate con un buon contenimento del tallone perché queste consentono un migliore controllo del piede durante il cammino. Le informazioni seguenti, sono da intendersi come linee guida generali.

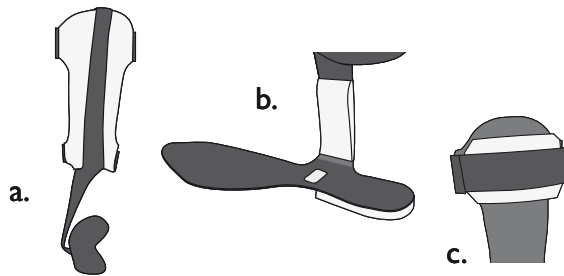
KiddieGAIT siempre debe combinarse con una ortesis adicional, diseñada para controlar la posición del pie. Es importante que la posición de pie este en la posición más neutral posible al soportar el peso. Los problemas más comunes relacionados con el pie como: pronación, supinación, varo o valgo deben corregirse con esta ortesis adicional. En general, se recomienda que esta ortesis incluya una cazoleta de talón para mejorar la marcha. Las siguientes indicaciones son simplemente recomendaciones:

Leve: Considere una ortesis profunda y firme

Moderado: Considere UCB (una ortesis profunda con la línea en buen estado debajo del tobillo).

Severo (y/o tendón de Aquiles firme): Considere SMO (Bota Interna modelada)

7.



Patient komfort

- A. Ortosen skall alltid polstras före leverans. Vid tryck mot tibiakammen - avlasta mediallyt och lateralt om tibia.
- B. Tryck över vristen. I vissa fall kan en polstring vid den distala mediala delen av bygeln behövas.
- C. Tryck från banden. Om banden orsakar tryck mot mjukdelarna kan dessa enkelt polstras med en 3mm mjuk polstring. Gör polstringen något bredare än bandet. SoftKIT™ är ett färdigt polstringskit för enkel, snabb och bekväm polstring.

Patient komfort

- A. Tryk mod tibia Polstring er nødvendig for at forhindre tryk mod tibia. Polster aldrig hele ortosens inderside. Lad en kanal være åben til tibia.
- B. Tryk over vristen I visse tilfælde kan en polstring af den distale mediale del af ortosen være nødvendig.
- C. Tryk fra båndene Hvis båndene giver tryk mod bløddelene kan disse polstres med 3 mm blød polstring. Polstringen skal være noget bredere end båndet. SoftKIT™ er et der giver enkel, hurtig og bekvem polstring.

Pasientkomfort

- A. Ortosen skal alltid polstres før leveranse. Ved trykk mot tibiakammen - avlast mediallyt og lateralt for tibia.
- B. Trykk over vristen. I enkelte tilfeller kan en polstring ved den distale mediale delen av buen behøves.
- C. Trykk fra båndene. Om båndene forårsaker trykk mot mykdelene kan disse enkelt polstres med en 3 mm myk polstring. Gjør polstringen noe bredere enn båndet. SoftKIT™ og SoftShell™ er et ferdig polstringssett for enkel, rask og bekvem polstring.

Potilasmukavuus

- A. Paine tibian alueella - Ortoosi pitää aina pehmustaa sisäpuolelta. Pehmustettaessa jätetään kanava tibian harjun kohdalle.
- B. Paine lateraalireunalla - Jos haluat siirtää jalkaa mediaalisesti, muotoile ja lisää tarvittaessa pehmuste lateraaliseen kiskoon.
- C. Paine kiinnitysnauhan kohdalla - Jos nauha painaa, voi sen pehmustaa 3 mm paksuisella pehmusteella. Leikkaa pehmuste hieman nauhaa leveämmäksi. Valmiilla SoftKIT-pehmustesetillä pehmustaminen sujuu nopeasti ja helposti.

Patient Comfort

- A. The orthosis should always have padding on the inside before delivery to the patient. If pressure on the tibial crest - pad both laterally and medially, leaving an open channel for tibial crest relief.
- B. Pressure Over Instep. Shape and adhere padding to the distal medial aspect of the lateral strut to shift the foot medially.
- C. Pressure at Calfband. Add 3mm soft foam padding to strap. SoftKIT™ is a ready made option for easy, simple and quick padding.

Patientenkomfort

- A. Die Orthese sollte stets ein Polster auf der Innenseite haben, bevor sie an den Kunden ausgeliefert wird. Druck auf der Schienbeinkante: sowohl lateral als auch medial polstern und einen Kanal freilassen, um die Schienbeinkante zu entlasten.
- B. Druck über dem Einstieg: Bringen Sie die Polsterung in Form und befestigen Sie sie distal medial an der lateralen Strebe, um den Fuß medial zu bewegen (siehe Anweisungen Nr. 5).
- C. Druck am Wadenband: Fügen Sie dem Gurt ein 3 mm weiches Schaumstoffpolster hinzu. SoftKit™ und SoftShell™ sind zwei fertige Produkte für eine einfache und schnelle Auspolsterung.

Patiëntkomfort

- A. De orthese dient altijd voorzien te worden van een foam pelotte aan de binnenzijde van de orthese voordat deze aan de patiënt geleverd wordt. Als er druk is op de tuberositas tibiae (Tibiakam) - breng zowel lateraal als mediaal een voering aan en laat daarbij ruimte over voor ontlasting van de tuberositas tibiae.
- B. Druk boven de instap. Breng een voering aan op de distale mediale kant van de laterale verbinding om de voet naar mediaal te verplaatsen. Zie instructie # 5.
- C. Druk op de kuitband. Breng een zachte schuimrubber 3mm pelotte aan op de band. SoftKit™ en SoftShell™ zijn twee kant-en-klare opties voor gemakkelijke en snelle voering.

Confort du patient

- A. L'orthèse sera toujours capitonné à l'intérieur avant livraison au patient.
- B. Pression sur la cheville; mettez capitonnage sur la côté distale médiale de la contrefiche latérale pour changer le pied médialement. (Voir l'instruction # 5)
- C. Pression sur la bande; Ajouter un capitonnage en mousse douce de 3 mm à la bande. SoftKit™ ou SoftShell™ sont deux préfabriqués kits de capitonnage pour une capitonnage facile, vite et confortable.

Comfort del paziente

L'ortesi dovrebbe essere sempre munita di un'imbottitura all'interno del supporto tibiale. Applicare medialmente e lateralmente due imbottiture a striscia verticali con uno scarico mediale; Pressione sul collo del piede. Applicare un'imbottitura sulla superficie distale/mediale del supporto peroneale (Vedi istruzioni # 5); Pressione della strap di chiusura sul polpaccio. Applicare un'imbottitura di max 3 mm. sulla parte interna della strap di chiusura. "SoftKit™" e "SoftShell™" sono due prodotti pronti per una più facile ed immediata applicazione ("SoftKit™" e "SoftShell™" non sono inclusi nella confezione del prodotto ToeOFF® ma sono disponibili solo a richiesta).

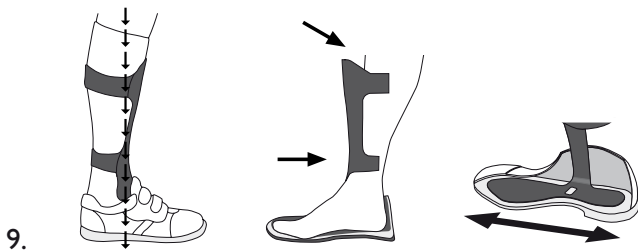
Confort para el Paciente

- A. La ortesis deben estar siempre almohadillada en su interior antes de entregarse al paciente. Si hay presión en la cresta del tibial - almohadille lateral y dejando un canal abierto para la cresta tibial.
- B. Presión en el empeine. Adhiere un almohadillado con la forma adecuada en la zona distal medial del codo. Vea las instrucciones #5.
- C. La presión en la banda de pantorrilla. Añada una almohadilla suave de 3mm a la banda. SoftKit™ y SoftShell™ son dos opciones estándar que resultan fáciles, simples y rápidas para este almohadillado.

8.



- En stadig hälkappa – för kontroll av bakfoten.
 - Fixera foten och ortosen med skon.
 - Använd sko med bra avrullning för mjukare stegavveckling.
 - Snörning – gör det enklare att ta på och av ortosen. Gör det möjligt att justera kompressionen (trycket) över vristen.
 - Gummisula – för att förhindra att patienten halkar på hala ytor.
 - Urtagbar innersula – för att ge plats för inlägg eller andra justeringar.
 - 1 cm sprängning som utgångspunkt för att kontrollera knäextension.
 - Kontrollera att ovanlädret inte trycker mot foten.
- En fast hälkappe - til kontrol af bagfoden.
 - Fiksér foden og ortosen med skoen.
 - Anvend sko med god afrulling til bedre gangafvikling.
 - - gør det enklere at tage ortosen på og af.
 - Gør det muligt at justere kompressionen (trykket) over vristen.
 - Gummisål - for at forhindre at patienten glider.
 - Udtagelig innersål - for bedre plads.
 - 1 cm hælspring for at kontrollere knæekstension.
 - Kontroller at overlæderet ikke trykker på foden.
- En stødig hælkappe - for kontroll av bakfoten.
 - Fikser foten og ortosen med skoen.
 - Bruk sko med god avrulling for mykere avvikling av skrittene.
 - Snoring gjør det enklere å ta på og av ortosen samt mulig å justere trykket over vristen.
 - Gummisåle for å forhindre at pasienten glir på glatte flater.
 - Uttagbar innersåle for å gi nok plass.
 - 1 cm effektiv hælhøyde for å kontrollere kneekstensjonen.
 - Kontroller overlæret ikke trykket mot foten.
- Stabiili kantakappi - kontrolloi jalkaa
 - Kenkä fiksoi jalan ja ortoosin
 - Käytä kenkää, jossa on rullaava pohja
 - Kenkä, jossa on nyöryitys helpottaa ortoosin pukemista ja riisumista. Mahdollistaa kompression säätämisen nilkassa.
 - Kumipohja estää liukastumisen.
 - Irrotettava sisäpohjallinen mahdollistaa yksilöllisen pohjallisen käytön ja helpottaa säätöjen tekemistä.
 - Sentin korkeusero (varpaalta kantapäälle) kontrolloi polven ekstensiota.
 - Katso, ettei päällinen paina jalkaa.
- Firm heel counter – for proper control of the rear foot
 - The foot and the orthosis should be secured by the shoe.
 - Rocker-type sole at toe end for smoother toe-off
 - Laced - for easier donning and doffing, and to allow adjustable compressive support over the mid-foot.
 - Rubber sole – to minimize the chance of slipping on wet surfaces.
 - Removable insole – to allow space for the footplate with modifications.
 - 1 cm (5/8 inches) toe-to-heel height differential – as a starting point to control the knee extension moment.
 - Avoid pressure from the upper leather on the upper side of the foot.
- Feste Fersenkappe zur Kontrolle des Rückfußes.
 - Der Fuß und die Orthese sollten sicher durch den Schuh gehalten werden.
 - Abrollsohle im Vorfußbereich.
 - Schnürung zum besseren An- und Ablegen und um eine anpassbare Kompressionsunterstützung im Bereich des Mittelfußes sicherzustellen.
 - Gummisohle, um ein Wegrutschen auf nassem Untergrund zu verhindern.
 - Herausnehmbare Innensohle, um genügend Platz für die Fußsohle inkl. Modifikationen zu haben.
 - 1 cm effektive Absatzhöhe als Startpunkt für die Knieextensionskontrolle.
 - Vermeiden Sie Druck des Oberleders auf die Oberseite des Fußes.
- Stevige contrefort ter controle van de achtervoet
 - De voet en orthese dienen door een schoen omsloten te worden
 - Goede afwikkelzool aan de voorvoet voor soepelere teenafzet
 - Veterschoen voor het gemakkelijker aan- en uittrekken, en voor regelbare compressie rond de middenvoet
 - Rubberen zool om de kans op uitglijden te minimaliseren
 - Uitneembare binnenzool om ruimte te bieden aan de gemodificeerde voetplaat
 - 1 cm effectieve hakhoogte als startpunt ter controle van het knie-extensie moment
 - Voorkom drukplekken op de wreef
- Talon fermé - pour contrôle du pied arrière
 - Le pied et l'orthèse devraient être fixés par la chaussure.
 - Utilisez une chaussure avec une semelle de bon déroulement à antérieur pour un élimination de pas plus docile.
 - Laçage- pour mettre et ôter plus facilement et pour permettre une compression réglable au-dessus du cou-de-pied.
 - Semelle en caoutchouc - pour réduire au minimum la possibilité du glissement sur les surfaces humides.
- Il piede e l'ortesi devono essere stabili all'interno della calzatura.
 - Contrafforte calcaneare stabile – per un corretto e migliore controllo del retro piede.
 - Lacci - per permettere una migliore e più uniforme compressione della porzione dorsale del piede con una migliore distribuzione del carico sul supporto del tutore.
 - Suola in gomma – per minimizzare la possibilità di scivolare sulle superfici bagnate.
 - Soletta rimovibile – per permettere possibili modifiche del piano plantare
 - 1 cm. di differenza tra il retro piede e l'avampiede – un intervento a carico del tallone varia l'assetto sul piano sagittale del ginocchio
 - Evitare fastidiose pressioni della parte laterale del piede contro la tomaia della calzatura
- Firme contra el talón - para un control adecuado de la parte trasera del pie.
 - El pie y la ortesis deben bien sujetos por el zapato.
 - mecedora de tipo único a fin dedo del pie para hacer más suaves-off.
 - Laced - más fácil para vestirse y doffing, y para permitir la compresión ajustable apoyo durante los mediados de pie.
 - Suelas de goma - utilizar suelas de goma para minimizar el riesgo de deslizamiento en superficies húmedas.
 - Plantilla extraíble - para permitir espacio para la base con las modificaciones
 - 1 centímetro de diferencia entre la altura de dedos del pie al talón - como un punto de partida para controlar el momento de extensión de rodilla.
 - Evite la presión sobre la parte superior del pie de cuero.



9.

Injustering i lodlinjen

Vid utprovningen är det viktigt att försäkra sig om en jämn tryckfördelning längs tibiakammen. Kontrollera att benet är i neutral position genom att lodlinjen faller just bakom knäets ledcentrum och när golvet vid cuboid-benet, precis framför den laterala malleolen. Trycket mot skenans framsida skall vara jämt fördelat. Ett sätt att öppna detta är att förskjuta ortosen framåt eller bakåt. Vid för mycket distalt tryck – korta fotbladet i tåpartiet. Förläng sedan fotbladet baktill för att förhindra att ortosen glider bakåt.

Justering af lodlinjen

Vid utprovningen er det vigtigt at sikre sig en jævn trykfordeling langs tibiakammen. Kontroller at benet er i neutral position ved at lodlinjen falder lige bagved knæets akse og når gulvet ved cuboid-benet, præcis foran den laterale kondyl. Trykket mod skinnens forside skal være jævnt fordelt. En metode at opnå dette er at skyde ortosen frem eller tilbage. Ved for højt distalt tryk afkortes fodpladen i tænden. Forlæng derefter fodpladen bagtil for at forhindre at ortosen glider bagud.

Justering av loddlinjen

Ved utprovningen er det viktig å forsikre seg om en jevn trykfordeling langs tibiakammen. Kontroller at benet er i nøytral posisjon ved at loddlinjen faller rett bak kneets akse og når gulvet ved cuboid-benet, akkurat foran den laterale kondyl. Trykket mot skinnens forside skal være jevnt fordelt. En måte å oppnå dette på er å skyve ortosen fremover eller bakover. Ved for mye distalt trykk – kutt fotbladet i tåpartiet. Forleng så sålen bakerst for å forhindre at ortosen glir bakover.

Huolehdi tasaisesta paineen jakautumisesta tibian alueella.

Alaraajan ollessa neutraalisissa asenossa (nilkka 90°) tulisi luotisuoran kulkea polvinivellinjan takaa ja päätyä nilkkaan Cuboideumin kohdalle. Siirrä ortoosia kengässä eteen tai taakse sopivan tuennan löytämiseksi. Jos pohjaosan nouseva kärki painaa kengässä voit leikata siitä osan pois. Tämän jälkeen tulee huolehtia siitä, että kantaosa istuu hyvin jalkineessa eikä pääse nousemaan ylös.

Alignment

Assure even pressure distribution along the tibial crest. With the leg in neutral position (ankle at 90°), a plumb-line should drop just behind the knee axis and hit the floor at the cuboid bone. Shift the footplate forward or backward to locate ideal location for even pressure distribution. If distal pressure remains, trim the footplate at the toe end. Then, add leather or rubber to extend the length at the heel end to prevent the footplate from shifting in the shoe.

Anpassung

Eine gleichmäßige Druckverteilung entlang der Schienbeinkante gewährleisten. Das Bein sollte sich in einer neutralen Position befinden (Knöchel bei 90°), und die Lotlinie sollte das Knie gerade hinter der Achse passieren und am Kuboid auf dem Boden enden. Die Fußplatte vor oder zurück schieben, um eine gleichmäßige Druckverteilung zu erreichen. Bleibt der distale Druck bestehen, die Fußplatte am Zehende kürzen. Verlängern Sie dann die Ferse mit Gummi oder Leder, um ein Rutschen im Schuh zu verhindern.

Uitlijning

Zorg voor een gelijkmatige drukverdeling over de tuberositas tibiae. Met het been in neutrale positie (enkel in 90°) dient de loodlijn net achter de knie-as te liggen en bij het os cuboideum. Schuif de voetplaat naar voren of naar achteren om de ideale positie voor gelijkmatige drukverdeling te bepalen. Als de distale druk niet vermindert, kunt u de voetplaat aan de teenzijde inkorten. Voeg vervolgens leep of rubber toe aan de hielzijde om te voorkomen dat de voetplaat in de schoen gaat schuiven.

Ajustement

Quand on adapte le montant, il est important de s'assurer de la distribution des pressions le long de la crête tibiale. Avec la jambe en position neutre (cheville à 90°), la ligne de plombée doit passer le genou juste derrière l'axe et toucher le sol dans le cuboïde juste en face du condyle latéral de la cheville. Glissez la plaque de pied en avant ou derrière pour obtenir une location optimale de la distribution de pression. S'il existe trop de pression distale, raccourcir la partie frontale de la semelle. Ensuite étendre le talon pour éviter des glissements vers l'arrière, en utilisant du caoutchouc ou du cuir.

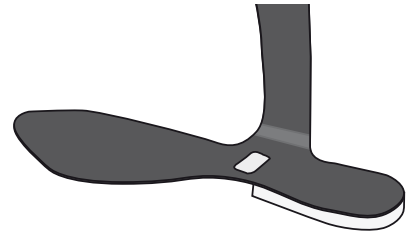
Allineamento.

Nel provare ToeOFF® è importante verificare che la pressione lungo la cresta tibiale sia uniformemente distribuita. Con la gamba in posizione neutrale un filo a piombo dovrebbe passare appena dietro l'asse del ginocchio fino a livello del cuboide del piede. Per raggiungere tale scopo, il supporto plantare deve essere fatto scivolare i avanti o all'indietro. Se la pressione distale è eccessiva, va accorciata la parte anteriore della suola e si prolunga la sua parte posteriore. Si consiglia di eseguire le modifiche con gomma o cuoio

Alineación

Cuando adapte el ToeOFF® es importante asegurar la distribución de presiones a lo largo de la cresta tibial. Con la pierna en posición neutra la línea de plomada debe pasar la rodilla justo detrás del eje y tocar el suelo en el cuboide justo enfrente del cóndilo lateral del tobillo. Se debe hacer presión en la parte de arriba y la de debajo de la placa de la espinilla. Para conseguir esto, la placa del pie puede ser trasladada hacia atrás o hacia adelante. Si existe demasiada presión distal, acorte la parte frontal de la suela. Entonces extienda el talón para evitar deslizamientos hacia atrás, utilizando caucho o cuero.

10.



Ortosen är tillverkade för att passa ca 1 cm effektiv klackhöjd.

Om skon har en markant högre eller lägre klackhöjd måste denna kompenseras.

Justering för mer knäextension minska klackhöjden.

Justering för mer knäflexion öka klackhöjden.

Justering för mer valgus lägg en kil under fotbladet på laterala sidan.

Justering för mer varus lägg en kil under fotbladet på mediala sidan.

Ortosen er fremstillet til at passe til 1 cm effektiv hælhøjde.

Hvis skoen har en markant højere eller lavere hælhøjde skal der kompenseres for dette.

Justering for mere knæekstension mindskes hælhøjden.

Justering for mere knæflexion øge hælhøjden.

Justering for mere valgus læg en kile under fotbladet på lateralsiden.

Justering for mere varus læg en kile under fotbladet på medialsiden.

Ortosen er laget for å passe ca. 1 cm effektiv hælhøyde.

Om skoen har en markant høyere eller lavere hælhøyde må denne kompenseres.

Justering for med kneekstension = minskes hælhøyden.

Justering for mer kneefleksjon = øk hælhøyden.

Justering for mer valgus = legg en kile under fotbladet på lateralsiden.

Justering for mer varus = legg en kile under fotbladet på medialsiden.

Ortoosi sopii hyvin kun efektiivinen kannan korkeus on 1 cm. Selvästi korkeampi tai matalampi korko täytyy korjata. Jos polveen halutaan lisää ekstensiota, tulee korkoa madaltaa. Jos polveen puolestaan halutaan lisää flexiota, korkoa tulee korottaa. Lisää valgusta saa lisäämällä kiilan pohjalevyn lateraalipuolelle ja varusta lisäämällä kiilan pohjalevyn mediaalipuolelle.

The product is fabricated to accommodate approximately 1 cm (5/8 inch) heel height. If the shoe has a significantly higher or lower heel, add or reduce the effective heel height.

To encourage: Knee Extension (minimize flexion) → Decrease Heel Height.

Knee Flexion (delay extension) → Increase Heel Height.

To influence towards knee valgus → wedge the bottom of the footplate on the lateral side.

To influence towards knee varus → wedge the bottom of the footplate on the medial side.

Die Orthese ist für eine effektive Absatzhöhe von 1 cm ausgelegt. Sollte der Schuh eine signifikant abweichende Absatzhöhe aufweisen, muss dieses korrigiert werden. Darüber hinaus ist es möglich, die Knieextension durch Erhöhung der Absatzhöhe zu verringern sowie die Knieflexion durch Verringerung der Absatzhöhe einzuschränken. Um eine Valgisierung des Knies zu verhindern, erhöhen Sie die laterale Unterseite der Fußplatte. Um die Varisierung des Knies zu beeinflussen, erhöhen Sie die mediale Unterseite der Fußplatte.

De orthese is geschikt voor een hakhoogte om ongeveer 1 cm. Indien er sprake is van een beduidend hogere of lagere hak, verhoog of verminder dan de effectieve hakhoogte. Daarnaast is het mogelijk, de knie extensie door hakverhoging te verminderen en de knie flexie door hakverlaging te beperken. Om een valgus stand van de knie te voorkomen verhoogt u de laterale onderzijde van de voetplaat en om de varus stand te beïnvloeden, verhoogt u de mediale zijde van de voetplaat

Le produit est fabriqué pour adapter à la hauteur d'un talon approximativement de 1 cm (5/8 pouces). Si la chaussure a un talon sensiblement plus haut ou inférieur, ajoutez ou réduisez la hauteur efficace de talon.

Pour encourager : Extension de genou- (réduisez au minimum la flexion) → Diminuez la hauteur de talon.

Flexion de genou. (retarderz la prolongation). → Augmentez la hauteur de talon.

Pour influencer vers genou valgus → mettre une cale sous la plaque de pied au côté latéral.

Pour influencer vers genou varus → mettre une cale sous la plaque de pied au côté médial.

Questa ortesi è fabbricata per essere accomodata in una calzatura dove la parte del tallone sia più alta rispetto all'avampiede di almeno 1 cm. Se la calzatura non presenta questa caratteristica aggiungere o diminuire nella zona del tallone dei supporti che permettano di ottenere questo rapporto. Per aumentare l'estensione del ginocchio – diminuire l'altezza della scarpa a livello del tallone Per aumentare la flessione del ginocchio – aumentare l'altezza della scarpa a livello del tallone Per variare l'atteggiamento del ginocchio in valgismo – modificare la parte laterale del supporto plantare Per variare l'atteggiamento del ginocchio in varismo – modificare la parte mediale del supporto plantare.

El producto es fabricado para abarcar aproximadamente 1 cm (5 / 8 pulgadas) de altura del talón. Si la altura del zapato es significativamente más alto o más bajo que el talón, añadir o reducir la altura del talón hasta que sea eficaz. Para aumentar la extensión de rodilla (minimizar flexión): disminuya la altura del talón. Flexión de rodilla (disminuir extensión): aumentar la altura del talón. Para pasar a valgo: cuña parte inferior lateral. Para pasar a varo: cuña en la parte inferior medial de la base.

11.



Var uppmärksam på att ortosen kan påverka barnets förmåga i olika sammanhang t.ex. att resa sig från golvet, svårt att krypa (tårna släpar i marken). Ge alltid den skriftliga brukarinformationen till vårdnadshavaren. Uppmärksamma på att viss träningsvärk kan förekomma under inträningen av en ny ortos.

Vær opmærksom på at ortosen kan påvirke barnets formåen i forskellige sammenhænge ex. til at rejse sig fra gulvet, svært at kravle (tærne slæber p gulvet). Giv altid den skriftlige brugerinformation til forældrene. Vær opmærksom på at der kan forekomme ømhed i musklerne ved tilvænning af en ny ortose.

Vær oppmerksom på at ortosen kan påvirke barnets bevegelsesevne som f.eks. å reise seg fra gulvet eller ha vanskeligheter med å krype (tærne skraper i underlaget). Gi alltid den skriftlige brukerinformasjonen til den som har ansvaret for barnet. Vær oppmerksom på at stølhet kan forekomme under inntreningen av en ny ortose.

Ota huomioon, että ortoosi voi haitata lapsen normaalia toimintaa, kuten nousemista ja ryömimistä. Anna huoltajalle aina käyttöohjeet. Kerro hänelle myös, että käytön aikana saattaa ilmaantua lihaskipua.

Be aware that the orthosis might alter the child's abilities in some activities, i.e., getting up from the floor, crawling (toes drag in the ground). Always make sure that the User Instructions are given to the caregiver. Inform that some pain can occur in muscles that have not been active when starting to use a new orthotic.

Beachten Sie, dass die Orthese möglicherweise die Aktivitäten der Kinder beeinflusst, z.B. beim Aufstehen oder beim Krabbeln (Fußspitze drückt in den Boden). Stellen Sie sicher, dass die Patientenanleitung dem Behandlungsteam bekannt ist. Informieren Sie darüber, dass besonders bei Muskeln, die bisher nicht aktiv benutzt wurden, in der Anfangsphase mit der Orthese ein sog. Muskelkater auftreten kann.

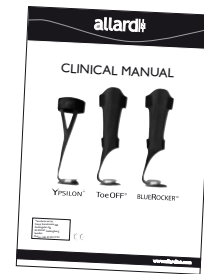
Let erop dat de orthese de capaciteiten van het kind in sommige activiteiten zou kunnen beïnvloeden, b.v. opstaand van de vloer, kruipen (tenenbelemmering). Zorg ervoor dat de patiëntinstructies altijd aan de verzorger worden gegeven en informeer hen over de mogelijkheid van het ontstaan van spierpijn, in aanvang van inactieve spieren.

Tenir compte de fait que l'orthèse pourrait changer la capacité de l'enfant dans quelques activités, c.-à-d., se levant du plancher, difficultés de ramper (les orteils traînent dans la terre). Assurez vous toujours que les instructions d'utilisateur sont données au détenteur de la garde. Informez qu'une certaine douleur peut se produire dans des muscles qui n'ont pas été en activité en commençant d'employer un nouvel orthèse.

Siate consapevoli che l'adozione di una ortesi può alterare le abilità del bambino in molteplici attività come alzarsi da terra, strisciare, etc. Accertatevi sempre che le istruzioni date dal produttore siano seguite. Siate consapevoli inoltre che, a causa dell'utilizzo di una ortesi, potrebbero insorgere dei dolori muscolari causa una riattivazione dei muscoli sino ad allora poco stimolati per effetto della patologia.

Tenga en cuenta que la ortesis puede modificar las habilidades del niño para realizar determinadas actividades, levantarse del suelo, gatear (arrastrar los en el suelo). Asegúrese de que la persona encarga del cuidado del niño tenga las instrucciones de uso. Tenga en cuenta que pueden aparecer dolores en aquellos músculos que no se utilizaban antes de la colocación de la ortesis.

12.



Läs mer om utprovning och anpassning i ToeOFF® Family Clinical Manual. Mer information finns på ToeOFF® Family CD-skiva eller på www.camp.se.

Læs mere om afprøvning og tilpasning i ToeOFF® Family Clinical Manual. Mere information findes på ToeOFF® Family CD-rom eller på www.camp.dk.

Les mer om utprøving og tilpassing i ToeOFF® Family Clinical Manual. Mer informasjon finnes på ToeOFF® Family CD-rom eller på www.camp.no.

Lue lisää sovituksesta ToeOFF® Clinical Manualista. Lisätietoa ToeOFF®-perheestä saa erilliseltä CD:ltä tai internetistä www.camp.fi.

More detailed information about fitting is available on the ToeOFF® Family CD-Rom, or at www.allardint.com. Please read the ToeOFF® Family Clinical Manual for complete instructions.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Klinischen Handbuch der ToeOFF®-Family oder besuchen Sie unsere Homepage: www.basko.com

Voor meer gedetailleerde informatie verwijzen we naar het klinische handboek van de ToeOFF® Family of bezoek onze website: www.basko.com

Plus d'informations détaillées au sujet de sélection et personnalisation sont disponibles sur le disque compact ToeOFF® Family ou chez www.allardint.com. Veuillez lire le manuel de ToeOFF® Family Clinical Manual pour des instructions complètes.

Maggiori dettagli ed informazioni sono disponibili tramite la visione del CD-Rom ToeOFF® Family, o sul sito www.allardint.com. Si raccomanda di leggere le istruzioni riportate sul manuale clinico ToeOFF® Family.

Para más información sobre la adaptación consulte en el CD-Rom Family ToeOFF®, o en www.allardint.com. Por favor, lea completamente el manual clínico para la Familia ToeOFF®.